

TŁUMACZENIE

UMOWA

między Unią Europejską a Republiką Chile ustanawiająca ramy udziału Republiki Chile w prowadzonych przez Unię Europejską operacjach zarządzania kryzysowego

UNIA EUROPEJSKA („Unia”) lub („UE”),

z jednej strony, oraz

REPUBLIKA CHILE

z drugiej strony,

zwane dalej „Stronami”,

MAJĄC NA UWADZE, CO NASTĘPUJE:

UZNAJĄC znaczenie pokoju na świecie dla rozwoju wszystkich państw, oraz obowiązku współpracy wszystkich narodów dla osiągnięcia i zachowania pokoju;

PRZYPOMINAJĄC o celach i intencjach Stron, zawartych w Układzie ustanawiającym stowarzyszenie między Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Chile, z drugiej strony, podpisanym w dniu 18 listopada 2002 r.;

ZWAŻYWSZY, że Unia jest szczególnie zainteresowana utrzymaniem pokoju w obszarze swoich wpływów, w szczególności za pomocą organizowania i wspierania operacji zarządzania kryzysowego;

PAMIĘTAJĄC O TYM, że Unia ma całkowitą swobodę decydowania o podejmowaniu operacji zarządzania kryzysowego, a także zapraszania państw niebędących członkami UE do uczestnictwa w nich lub ostatecznego zatwierdzania uczestnictwa jednego z tych państw w tych operacjach i wnoszenia do nich wkładu;

UZNAJĄC, że istnienie umowy ramowej o ewentualnym udziale Republiki Chile w operacji lub operacjach zarządzania kryzysowego, co do których decyzje podjęła, i którymi zarządza, Unia, ułatwi uczestnictwo Republiki Chile i wnoszenie przez nią wkładu, niezależnie od faktu, że każdorazowo muszą być spełnione konkretne warunki;

PAMIĘTAJĄC O TYM, że zawarcie tej umowy nie będzie naruszało autonomii decyzyjnej Unii, ani woli lub zdolności Republiki Chile decydowania w każdym przypadku z osobna, czy pragnie ona uczestniczyć w operacji zarządzania kryzysowego UE;

PAMIĘTAJĄC O TYM, że zawarcie tej umowy ramowej będzie skuteczne w przyszłości i nie będzie miało żadnego wpływu na udział Republiki Chile w operacjach zarządzania kryzysowego UE, które są już prowadzone.

UZGADNIAJĄ, CO NASTĘPUJE:

SEKCJA I

PRZEPISY OGÓLNE

Artykuł 1

Decyzje odnoszące się do udziału

1. Po podjęciu przez Unię decyzji o zaproszeniu Republiki Chile do udziału w prowadzonej przez nią operacji zarządzania kryzysowego UE oraz po podjęciu przez Republikę Chile decyzji o udziale, Republika Chile przekazuje Unii informacje w sprawie proponowanego wkładu.

2. Ocena proponowanego wkładu Republiki Chile, dokonywana przez Unię, jest prowadzona w konsultacji z Republiką Chile.

3. Unia w momencie zaproszenia Republiki Chile dostarcza jej jak najszybciej wstępne szacunkowe dane dotyczące prawdopodobnej wysokości wkładu w koszty wspólne operacji oraz

umowę w sprawie statusu sił zbrojnych/misji, jeżeli jest ona dostępna, aby pomóc Republice Chile w sformułowaniu jej oferty.

4. Unia powiadamia Republikę Chile pisemnie kanałami dyplomatycznymi o wyniku oceny, aby zagwarantować udział Republiki Chile zgodnie z postanowieniami niniejszej umowy.

Artykuł 2

Ramy

1. Republika Chile przyłącza się do decyzji Rady, na mocy której Rada Unii Europejskiej decyduje, że Unia będzie prowadziła operację zarządzania kryzysowego, oraz do wszelkich innych decyzji, na mocy których Rada Unii Europejskiej postanawia rozszerzyć prowadzoną przez UE operację zarządzania kryzysowego, zgodnie z postanowieniami niniejszej umowy i wszelkimi wymaganymi uzgodnieniami wykonawczymi.

2. Udział Republiki Chile w prowadzonej przez UE operacji zarządzania kryzysowego odbywa się bez uszczerbku dla autonomii podejmowania decyzji przez Unię.

3. Ustęp 1 nie wpływa na prawo Republiki Chile do wycofania się z udziału w prowadzonej przez UE operacji zarządzania kryzysowego, jeśli nie zgadza się ona z decyzją, o której mowa w przedmiotowym ustępie.

Artykuł 3

Status personelu i sił

1. Status personelu oddelegowanego do prowadzonej przez UE operacji cywilnej zarządzania kryzysowego i/lub sił zbrojnych wysłanych przez Republikę Chile do prowadzonej przez UE operacji wojskowej zarządzania kryzysowego podlega umowie w sprawie statusu sił zbrojnych/misji, jeżeli jest ona dostępna, zawartej między Unią i państwem/państwami, w którym/których operacja jest prowadzona.

2. Status personelu przydzielonego do dowództwa lub grup dowodzenia usytuowanych poza państwem/państwami, w którym/których ma miejsce prowadzona przez UE operacja zarządzania kryzysowego, podlega ustaleniom między dowództwem i odpowiednimi grupami dowodzenia a Republiką Chile.

3. Bez uszczerbku dla umowy w sprawie statusu sił zbrojnych/misji, o której mowa w ust. 1, sprawuje jurysdykcję nad swoim personelem uczestniczącym w operacji zarządzania kryzysowego UE. W przypadkach gdy siły Republiki Chile działają na pokładzie statku lub statku powietrznego należących do państwa członkowskiego UE, dane państwo członkowskie sprawuje jurysdykcję zgodnie z wszelkimi obowiązującymi umowami dwustronnymi lub wielostronnymi, oraz zgodnie ze swoimi przepisami ustawowymi i wykonawczymi.

4. Republika Chile ponosi odpowiedzialność z tytułu wszelkich roszczeń związanych z udziałem w prowadzonej przez UE operacji zarządzania kryzysowego, dotyczących któregośkolwiek członka jej personelu cywilnego lub wojskowego lub zgłoszonych przez któregośkolwiek członka jej personelu cywilnego lub wojskowego. Republika Chile odpowiada za podejmowanie wszelkich działań, w szczególności prawnych lub dyscyplinarnych, wobec każdego członka swojego personelu zgodnie z jej przepisami ustawowymi i wykonawczymi oraz procedurami.

5. Strony zgadzają się odstąpić, w zakresie dopuszczalnym w ich przepisach wewnętrznych, od wszelkich roszczeń (innych niż umowne) z tytułu uszkodzenia, utraty lub zniszczenia składników majątku będących własnością jednej ze Stron lub przez nią użytkowanych lub z tytułu uszkodzeń ciała lub śmierci członków personelu Strony wynikających z wykonywania przez nich obowiązków służbowych w związku z działaniami na mocy niniejszej umowy, z wyjątkiem przypadków rażącego niedbalstwa lub umyślnego naruszenia przepisów.

6. Republika Chile zobowiązuje się do złożenia oświadczenia dotyczącego zrzeczenia się roszczeń wobec jakiegokolwiek państwa uczestniczącego w prowadzonej przez UE operacji zarządzania kryzysowego, w której to operacji uczestniczy Republika Chile, oraz do uczynienia tego przy podpisywaniu niniejszej umowy.

7. Unia zobowiązuje się zapewnić, by państwa członkowskie UE wydały oświadczenie dotyczące zrzeczenia się roszczeń w przypadku ewentualnego przyszłego udziału Republiki Chile

w prowadzonej przez UE operacji zarządzania kryzysowego oraz by uczyniły to przy podpisywaniu niniejszej umowy.

Artykuł 4

Informacje niejawne

1. Republika Chile podejmuje odpowiednie środki w celu zapewnienia ochrony informacji niejawnych UE zgodnie z przepisami Rady Unii Europejskiej dotyczącymi bezpieczeństwa zawartymi w decyzji Rady 2011/292/WE⁽¹⁾ oraz przyszłych decyzjach Rady w sprawie przepisów bezpieczeństwa dotyczących ochrony informacji niejawnych UE oraz zgodnie z dalszymi wytycznymi wydawanymi przez właściwe władze, w tym wytycznymi dowódcy operacji UE dotyczącymi wojskowej operacji zarządzania kryzysowego prowadzonej przez UE lub wytycznymi szefa misji dotyczącymi cywilnej operacji zarządzania kryzysowego prowadzonej przez UE.

2. UE podejmuje odpowiednie środki w celu zapewnienia ochrony informacji niejawnych Chile zgodnie z przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa, o których mowa w ust. 1.

3. W przypadku zawarcia przez Strony umowy w sprawie procedur bezpieczeństwa dotyczących wymiany informacji niejawnych, taka umowa ma zastosowanie w kontekście operacji zarządzania kryzysowego prowadzonej przez UE.

SEKCJA II

POSTANOWIENIA DOTYCZĄCE UDZIAŁU W CYWILNYCH OPERACJACH ZARZĄDZANIA KRYZYSOWEGO

Artykuł 5

Personel przydzielony do prowadzonej przez UE cywilnej operacji zarządzania kryzysowego

1. Republika Chile:

a) zapewnia, by jej personel oddelegowany do prowadzonej przez UE cywilnej operacji zarządzania kryzysowego podejmował swoją misję zgodnie z:

(i) decyzją Rady i jej późniejszymi zmianami, o których mowa w art. 2 ust. 1;

(ii) planem operacji;

(iii) środkami wykonawczymi;

b) informuje w odpowiednim czasie szefa misji i Wysokiego Przedstawiciela Unii do Spraw Zagranicznych i Polityki Bezpieczeństwa („Wysokim Przedstawicielem”) o wszelkich zmianach dotyczących swojego wkładu wnoszonego w prowadzoną przez UE cywilną operację zarządzania kryzysowego.

2. Personel oddelegowany do prowadzonej przez UE cywilnej operacji zarządzania kryzysowego przechodzi badania lekarskie i szczepienia oraz uzyskuje zaświadczenie lekarskie stwierdzające zdolność do pełnienia obowiązków wystawione przez właściwe władze Republiki Chile. Personel oddelegowany do prowadzonej przez UE cywilnej operacji zarządzania kryzysowego przedstawia kopię takiego zaświadczenia.

⁽¹⁾ Decyzja Rady 2011/292/UE z dnia 31 marca 2011 r. w sprawie przepisów bezpieczeństwa dotyczących ochrony informacji niejawnych UE (Dz.U. L 141 z 27.5.2011, s. 17).

Artykuł 6

Struktura dowodzenia

1. Personel oddelegowany przez Republikę Chile wykonuje swoje obowiązki i postępuje, mając na uwadze wyłącznie interesy prowadzonej przez UE cywilnej operacji zarządzania kryzysowego.
2. Cały personel podlega w pełni swoim władzom krajowym.
3. Władze krajowe przekazują Unii kontrolę operacyjną.
4. Szef misji przejmuje odpowiedzialność za prowadzoną przez UE cywilną operację zarządzania kryzysowego oraz sprawuje nad nią dowództwo i kontrolę w teatrze działań.
5. Szef misji dowodzi prowadzoną przez UE cywilną operacją zarządzania kryzysowego i odpowiada za bieżące zarządzanie operacją.
6. Zgodnie z aktami prawnymi, o których mowa w art. 2 ust. 1, Republika Chile ma takie same prawa i obowiązki w kwestii bieżącego zarządzania operacją, jak państwa członkowskie UE biorące udział w operacji.
7. Szef misji jest odpowiedzialny za kontrolę dyscyplinarną personelu prowadzonej przez UE cywilnej operacji zarządzania kryzysowego. W razie konieczności postępowanie dyscyplinarne jest podejmowane przez odpowiednie władze krajowe.
8. Republika Chile wyznacza punkt kontaktowy kontyngentu narodowego (NPC), który będzie reprezentacją jej narodowego kontyngentu podczas operacji. Punkt kontaktowy kontyngentu narodowego przedstawia szefowi misji informacje w sprawach krajowych i jest odpowiedzialny za bieżącą dyscyplinę kontyngentu.
9. Decyzja w sprawie zakończenia operacji zarządzania kryzysowego jest podejmowana przez Unię w konsultacji z Republiką Chile, pod warunkiem że w dniu zakończenia prowadzonej przez UE operacji zarządzania kryzysowego Republika Chile nadal wnosi do niej swój wkład.

Artykuł 7

Kwestie finansowe

1. Bez uszczerbku dla art. 8, Republika Chile ponosi wszelkie koszty związane ze swoim udziałem w operacji, pominiwszy koszty bieżące wyszczególnione w budżecie operacyjnym tej operacji.
2. W przypadku śmierci, uszkodzeń ciała, straty lub szkód wyrządzonych osobom fizycznym lub prawnym z państwa/państw, w którym/których prowadzona jest operacja, kwestie ewentualnej odpowiedzialności Republiki Chile i wypłacenia przez nią odszkodowania są regulowane warunkami przewidzianymi w mającej zastosowanie umowie w sprawie statusu misji, o której mowa w art. 3 ust. 1, lub wszelkimi mającymi zastosowanie uzgodnieniami alternatywnymi.

Artykuł 8

Wkład do budżetu operacyjnego

1. Republika Chile wnosi wkład w finansowanie budżetu prowadzonej przez UE cywilnej operacji zarządzania kryzysowego.

2. Wkład finansowy Republiki Chile do budżetu operacyjnego jest obliczany na podstawie tej z poniższych metod, której wynikiem będzie niższa kwota:

- a) tej części kosztów wspólnych, która jest proporcjonalna do stosunku dochodu narodowego b brutto (DNB) Republiki Chile do sumy DNB wszystkich państw wnoszących wkład we wspólne koszty tej operacji;
- b) tej części kwoty odniesienia przeznaczonej do budżetu operacji, która to część jest proporcjonalna do stosunku liczby personelu z Republiki Chile przydzielonego do operacji do całkowitej liczby personelu ze wszystkich państw uczestniczących w tej operacji.

3. Niezależnie od ust. 1 i 2, Republika Chile nie wnosi żadnych wkładów w celu finansowania diet dziennych wypłacanych personelowi państw członkowskich UE.

4. Niezależnie od ust. 1 Unia co do zasady zwalnia Republikę Chile z wnoszenia wkładów finansowych na rzecz danej cywilnej operacji zarządzania kryzysowego prowadzonej przez UE, gdy:

- a) Unia stwierdzi, że Republika Chile wnosi znaczny wkład, który jest istotny dla danej operacji;

lub

- b) DNB na mieszkańca w Republice Chile nie przekracza wysokości tego wskaźnika w dowolnym państwie członkowskim UE.

5. Szef misji i stosowne służby administracyjne Republiki Chile podpisują porozumienie w sprawie wnoszenia przez Republikę Chile wkładów do budżetu operacyjnego prowadzonej przez UE cywilnej operacji zarządzania kryzysowego. Porozumienie to zawiera między innymi postanowienia dotyczące:

- a) wysokości kwoty danego wkładu finansowego;
- b) uzgodnień dotyczących wnoszenia wkładu finansowego;
- c) procedury kontroli.

SEKCJA III

POSTANOWIENIA DOTYCZĄCE UDZIAŁU W WOJSKOWYCH OPERACJACH ZARZĄDZANIA KRYZYSOWEGO

Artykuł 9

Udział w prowadzonej przez UE wojskowej operacji zarządzania kryzysowego

1. Republika Chile zapewnia, by jej siły i personel uczestniczący w prowadzonej przez UE wojskowej operacji zarządzania kryzysowego wykonywały swoją misję zgodnie z:

- a) decyzjami Rady, z ich późniejszymi zmianami, o których mowa w art. 2 ust.1;
- b) planem operacji;
- c) środkami wykonawczymi.

2. Personel oddelegowany przez Republikę Chile wykonuje swoje obowiązki i postępuje, mając na uwadze wyłącznie interesy prowadzonej przez UE wojskowej operacji zarządzania kryzysowego.

3. Republika Chile informuje w odpowiednim czasie dowódcę operacji prowadzonej przez UE o wszelkich zmianach związanych z udziałem tego państwa w operacji.

Artykuł 10

Struktura dowodzenia

1. Wszystkie siły i personel uczestniczący w prowadzonej przez UE wojskowej operacji zarządzania kryzysowego podlegają w pełni swoim władzom krajowym.

2. Władze krajowe przekazują kontrolę operacyjną lub taktyczną nad swoimi siłami i personelem dowódcy operacji UE, który jest uprawniony do delegowania swoich uprawnień.

3. Republika Chile ma takie same prawa i obowiązki w kwestii bieżącego zarządzania operacją jak uczestniczące państwa członkowskie Unii Europejskiej.

4. Dowódca operacji prowadzonej przez UE może w każdej chwili, po przeprowadzeniu konsultacji z Republiką Chile, złożyć wniosek o wycofanie wkładu Republiki Chile.

5. Republika Chile powołuje starszego przedstawiciela wojskowego, który ma reprezentować jej kontyngent krajowy w prowadzonej przez UE wojskowej operacji zarządzania kryzysowego. Starszy przedstawiciel wojskowy konsultuje się z dowódcą sił UE we wszystkich sprawach mających wpływ na operację oraz jest odpowiedzialny za bieżącą dyscyplinę personelu kontyngentu z Chile.

Artykuł 11

Kwestie finansowe

1. Bez uszczerbku dla art. 12 niniejszej umowy, Republika Chile ponosi wszelkie koszty związane z udziałem w operacji, chyba że koszty te podlegają wspólnemu finansowaniu zgodnie z aktami prawnymi, o których mowa w art. 2 ust. 1 niniejszej umowy, oraz decyzją Rady 2011/871/WPZiB z dnia 19 grudnia 2011 r.⁽¹⁾

2. W przypadku śmierci, uszkodzeń ciała, straty lub szkód wyrządzonych osobom fizycznym lub prawnym z państwa/państw, w którym/których prowadzona jest operacja, kwestie ewentualnej odpowiedzialności Republiki Chile i wypłacenia przez nią odszkodowania są regulowane warunkami przewidzianymi w mającej zastosowanie umowie w sprawie statusu misji, o której mowa w art. 3 ust. 1, lub wszelkimi mającymi zastosowanie uzgodnieniami alternatywnymi.

Artykuł 12

Wkład w koszty wspólne

1. Republika Chile wnosi wkład w finansowanie kosztów wspólnych prowadzonej przez UE wojskowej operacji zarządzania kryzysowego.

⁽¹⁾ Decyzja Rady 2011/871/WPZiB z dnia 19 grudnia 2011 r. ustanawiająca mechanizm zarządzania finansowaniem wspólnych kosztów operacji Unii Europejskiej mających wpływ na kwestie wojskowe lub obronne (ATHENA) (Dz.U. L 343 z 23.12.2011, s. 35).

2. Wkład finansowy Republiki Chile w koszty wspólne jest obliczany na podstawie tej z poniższych metod, której wynikiem będzie niższa kwota:

- tej części kosztów wspólnych, która jest proporcjonalna do stosunku DNB Republiki Chile do sumy DNB wszystkich państw wnoszących wkład we wspólne koszty tej operacji; lub
- tej części kosztów wspólnych, która jest proporcjonalna do stosunku liczby personelu z Republiki Chile, który przydzielono do operacji, do całkowitej liczby personelu ze wszystkich państw uczestniczących w tej operacji.

W przypadku gdy zastosowanie ma formuła z lit. b), Republika Chile wysyła jedynie personel do dowództwa operacji lub sił zbrojnych, bierze się pod uwagę stosunek jej personelu do całkowitej liczby odpowiedniego personelu dowództwa. W innych przypadkach bierze się pod uwagę stosunek całkowitej liczby personelu wysłanego przez Republikę Chile do całkowitej liczby personelu operacji.

3. Bez względu na ust. 1, Unia wyłącza zasadniczo państwa trzecie z wnoszenia wkładów finansowych do kosztów wspólnych prowadzonej przez UE operacji wojskowej zarządzania kryzysowego, gdy;

- Unia stwierdza, że państwo trzecie uczestniczące w operacji wnosi znaczny wkład w środki majątkowe lub w potencjał, które są istotne dla operacji;

lub

- DNB na mieszkańca państwa trzeciego uczestniczącego w operacji nie przekracza wysokości tego wskaźnika w dowolnym z państw członkowskich UE.

4. Podpisuje się porozumienie między zarządcą, o którym mowa w decyzji Rady 2011/871/WPZiB, a właściwymi organami administracyjnymi Republiki Chile. Porozumienie to zawiera, między innymi, postanowienia dotyczące:

- wysokości kwoty danego wkładu finansowego;
- uzgodnień dotyczących wnoszenia wkładu finansowego;
- procedury kontroli.

SEKCJA IV

POSTANOWIENIA KOŃCOWE

Artykuł 13

Ustalenia wykonawcze do umowy

Nie naruszając art. 8 ust. 4 i art. 12 ust. 4, wszelkie niezbędne ustalenia techniczne, logistyczne lub administracyjne służące wykonaniu niniejszej umowy zawierane są między Unią a właściwym organem Republiki Chile.

*Artykuł 14***Niewypełnianie obowiązków**

Jeżeli jedna ze Stron nie wypełnia swoich obowiązków wyszczególnionych w niniejszej umowie, druga Strona ma prawo do rozwiązania niniejszej umowy z zachowaniem sześciomiesięcznego okresu wypowiedzenia.

*Artykuł 15***Rozstrzygnięcie sporów**

Spory dotyczące interpretacji lub stosowania niniejszej umowy rozstrzygane są przez Strony na drodze dyplomatycznej.

*Artykuł 16***Wejście w życie**

1. Niniejsza umowa wchodzi w życie pierwszego dnia pierwszego miesiąca następującego po wzajemnym powiadomieniu

się przez Strony kanałami dyplomatycznymi o zakończeniu wewnętrznych procedur niezbędnych do tego celu.

2. Strony mogą okresowo odbywać spotkania, aby ocenić realizację niniejszej umowy.

3. Zmiany do niniejszej umowy mogą być wprowadzane w formie pisemnej za obopólną zgodą Stron. Zmiany wchodzi w życie na takich samych zasadach, jak zasady określone w ust. 1.

4. Niniejsza umowa może zostać wypowiedziana przez każdą ze Stron w formie pisemnego powiadomienia o wypowiedzeniu przekazanego drugiej Stronie. Wypowiedzenie takie staje się skuteczne po upływie sześciu miesięcy od dnia otrzymania powiadomienia przez drugą Stronę.

Niniejsza umowa została sporządzona w języku hiszpańskim i w języku angielskim, przy czym obydwa teksty są na równi autentyczne.

Sporządzono w Brukseli dnia 30 stycznia 2014 r.

W imieniu Unii Europejskiej

W imieniu Republiki Chile

Tekst oświadczeń dla państw członkowskich UE

„Państwa członkowskie UE stosujące decyzję Rady UE w sprawie prowadzonej przez UE operacji zarządzania kryzysowego, w której to operacji bierze udział Republika Chile, dołożą starań – w stopniu, w jakim zezwalają na to ich krajowe systemy prawne – by w miarę możliwości odstąpić w stosunku do Republiki Chile od wszelkich roszczeń z tytułu uszkodzeń ciała lub śmierci członka ich personelu lub uszkodzenia lub straty jakichkolwiek należących do nich składników majątku używanych w prowadzonej przez UE operacji zarządzania kryzysowego, jeżeli takie uszkodzenia ciała, śmierć, szkoda lub strata:

- zostały spowodowane przez personel z Republiki Chile podczas wykonywania obowiązków związanych z prowadzoną przez UE operacją zarządzania kryzysowego, z wyjątkiem przypadków rażącego niedbalstwa lub umyślnego naruszenia przepisów, lub
- wynikły z użycia mienia należącego do Republiki Chile, pod warunkiem że mienie to zostało użyte w związku z operacją oraz z wyjątkiem przypadków rażącego niedbalstwa lub działania umyślnego personelu operacji zarządzania kryzysowego prowadzonej przez UE pochodzącego z Republiki Chile i używającego tego mienia.”.

Tekst oświadczeń dla Republiki Chile

„Republika Chile, stosując decyzję Rady UE w sprawie prowadzonej przez UE operacji zarządzania kryzysowego, dołoży starań – w stopniu, w jakim zezwala na to jej krajowy system prawny – by w miarę możliwości w stosunku do państw biorących udział w prowadzonej przez UE operacji zarządzania kryzysowego odstąpić od wszelkich roszczeń z tytułu uszkodzeń ciała lub śmierci członka personelu lub uszkodzenia lub straty jakichkolwiek należących do niej składników majątku używanych w prowadzonej przez UE operacji zarządzania kryzysowego, jeżeli takie uszkodzenia ciała, śmierć, szkoda lub strata:

- zostały spowodowane przez personel podczas wykonywania obowiązków związanych z prowadzoną przez UE operacją zarządzania kryzysowego, z wyjątkiem przypadków rażącego niedbalstwa lub umyślnego naruszenia przepisów, lub
 - wynikły z użycia składników majątku należących do państw członkowskich UE biorących udział w prowadzonej przez UE operacji zarządzania kryzysowego, pod warunkiem że takie składniki majątku zostały użyte w związku z operacją oraz z wyjątkiem przypadków rażącego niedbalstwa lub umyślnego naruszenia przepisów ze strony personelu prowadzonej przez UE operacji zarządzania kryzysowego, który używa takich składników majątku.”.
-